



## ĐƯỜNG DÂY NÓNG 24 GIỜ QUA ĐIỆN THOẠI VỀ BẠO LỰC GIA ĐÌNH

County Hạt	Hotline number Số đường dây nóng	County Hạt	Hotline number Số đường dây nóng	County Hạt	Hotline number Số đường dây nóng
Adams	717-632-0007	Delaware	610-565-4590	Montgomery	800-773-2424
Allegheny	866-644-2882	Elk	814-772-1227	Montour	800-544-8293
Allegheny	888-299-4673	Erie	814-438-2675	Northampton	877-438-4957
Allegheny	866-782-0911	Erie	814-454-8161	Northumberland	800-850-7948
Allegheny	412-687-8005	Fayette	800-791-4000	Perry	800-852-2102
Armstrong	800-841-8881	Forest	800-338-3460	Philadelphia	866-723-3014
Beaver	877-629-1841	Franklin	800-621-6660	Pike	570-253-4401
Bedford	800-555-5671	Fulton	800-621-6660	Potter	877-334-3136
Berks	844-789-7233	Greene	800-791-4000	Schuylkill	800-282-0634
Blair	800-500-2849	Huntingdon	814-643-1190	Snyder	800-850-7948
Bradford	570-265-5333	Indiana	800-435-7249	Somerset	800-755-1983
Bucks	800-220-8116	Jefferson	800-598-3998	Sullivan	800-894-3706
Butler	800-400-8551	Juniata	717-242-2444	Susquehanna	800-257-5765
Cambria	800-755-1983	Lackawanna	800-257-5765	Tioga	800-550-0447
Cameron	814-486-0952	Lancaster	717-299-1249	Union	800-850-7948
Carbon	800-424-5600	Lawrence	724-652-9036	Venango	800-243-4944
Centre	877-234-5050	Lebanon	866-686-0451	Warren	800-338-3460
Chester	888-711-6270	Lehigh	877-438-4957	Washington	800-791-4000
Clarion	800-992-3039	Luzerne	800-424-5600	Wayne	570-253-4401
Clearfield	800-598-3998	Lycoming	800-326-8483	Westmoreland	888-299-4673
Clinton	570-748-9509	McKean	888-822-6325	Westmoreland	888-832-2272
Columbia	800-544-8293	Mercer	888-981-1457	Wyoming	570-836-5544
Crawford	888-881-0189	Mifflin	717-242-2444	York	800-262-8444
Cumberland	800-852-2102	Monroe	570-421-4200		
Dauphin	800-654-1211	Montgomery	800-642-3150		

**Số đường dây nóng Quốc gia về Bạo lực gia đình: 1-800-799-SAFE (7233) or TTY 1-800-787-3224**

Khi gọi đến Số Đường Dây Nóng Quốc Gia, quý vị sẽ được kết nối và giới thiệu đến đường dây nóng của chương trình tại quận địa phương của quý vị.

**Dịch vụ trợ giúp miễn phí, bí mật được cung cấp 24/7. Để tìm kiếm chương trình tại địa phương của quý vị và thông tin mới nhất, vui lòng truy cập: [www.pcadv.org/find-help/find-your-local-domestic-violence-program/](http://www.pcadv.org/find-help/find-your-local-domestic-violence-program/)**

# Nguồn Lực Cộng Đồng về Dịch Vụ Hỗ Trợ

## Quý vị có quyền được an toàn

# Liên Lạc với Cơ Quan Phòng Chống Bạo Lực Gia Đình tại Địa Phương của Quý Vị.

Những người trong cộng đồng của quý vị có thể giúp đỡ. Nếu quý vị hoặc người mà quý vị quen biết đang gặp tình trạng bạo lực gia đình, hãy liên lạc với cơ quan phòng chống bạo lực gia đình ở địa phương được liệt kê trong tập tài liệu này. Các cơ quan phòng chống bạo lực gia đình cung cấp miễn phí nơi tạm trú, dịch vụ tư vấn, dịch vụ pháp lý, lập kế hoạch an toàn và các trợ giúp khác. Quý vị cũng có thể liên lạc với văn phòng dịch vụ pháp lý tại địa phương để tìm hiểu về các quyền hợp pháp của mình. Cả cơ quan dịch vụ pháp lý và cơ quan phòng chống bạo lực gia đình đều cung cấp các dịch vụ **miễn phí và bí mật**.

## Hãy liên lạc với Văn phòng Hỗ trợ Địa phương.

Quý vị không bắt buộc phải báo cáo tình trạng bạo lực gia đình, nhưng quý vị cần trao đổi với nhân viên phụ trách hồ sơ của mình để được trợ giúp. Sau khi trao đổi với nhân viên phụ trách hồ sơ, quý vị có thể được miễn trừ một số quy tắc của chương trình nếu việc tuân thủ những quy tắc đó khiến quý vị hoặc con quý vị có nguy cơ bị bạo lực gia đình. Hãy nhớ rằng, mọi thông tin mà quý vị chia sẻ với nhân viên phụ trách hồ sơ về bạo lực gia đình đều được giữ bí mật.

### *Các quy tắc sau của chương trình có thể không áp dụng với gia đình có tình trạng bạo lực gia đình:*

- **Việc làm** Quý vị có thể tạm thời được miễn làm việc, tìm việc, đi học hoặc tham gia đào tạo nghề nếu những hoạt động này khiến bản thân hoặc con quý vị có nguy cơ bị bạo lực gia đình.
- **Trợ cấp nuôi con** Quý vị có thể được miễn trừ một số quy tắc về cấp dưỡng nuôi con nếu việc cung cấp thông tin về phụ huynh của con hoặc việc ra tòa để giải quyết vấn đề cấp dưỡng nuôi con khiến quý vị và gia đình gặp nguy hiểm.
- **Cha mẹ tuổi thanh thiếu niên** Nếu bạn là một cha mẹ chưa kết hôn và dưới 18 tuổi, bạn có thể không phải sống với cha mẹ mình hoặc một người trưởng thành khác, nếu việc sống chung với người đó gây nguy hiểm cho bạn hoặc con bạn.
- **Giới hạn thời gian** Bạn có thể được miễn một số hạn chế thời gian về nhận trợ cấp tiền mặt.

Chúng tôi hiểu rằng việc trao đổi về bạo lực gia đình là vấn đề rất riêng tư. Quý vị có thể yêu cầu nói chuyện riêng với nhân viên phụ trách hồ sơ về bạo lực gia đình bất kỳ lúc nào, dù cho hiện tại quý vị cảm thấy khó nói về vấn đề này. Quan trọng là quý vị phải tìm kiếm trợ giúp. Dù quý vị trao đổi với nhân viên phụ trách hồ sơ của mình tại thời điểm muộn hơn, quý vị đều được miễn trừ một số quy tắc của chương trình vào thời điểm đó.

**HÃY GỌI NGAY 911 NẾU BẠN ĐANG TRONG TÌNH TRẠNG NGUY HIỂM!**

# Bạo lực gia đình là gì?

Bạo lực gia đình là một dạng hành vi ngược đãi trong bất kỳ mối quan hệ nào, do một bên thực hiện để đạt được hoặc duy trì quyền lực và sự kiểm soát đối với bên còn lại có quan hệ thân mật với họ.

Bạo lực gia đình có thể là hành động hoặc sự đe dọa về thể chất, tinh dục, cảm xúc, kinh tế, tâm lý hoặc bạo lực bằng công nghệ diễn ra trên mạng xã hội và qua tin nhắn, hoặc các hành vi cưỡng bức khác ảnh hưởng đến người còn lại trong mối quan hệ thân mật. Điều này bao gồm bất kỳ hành vi nào gây lo sợ, thao túng, làm nhục, cô lập, dọa nạt, khủng bố, ép buộc, đe dọa, đổ lỗi, làm tổn thương, gây thương tích hoặc làm bị thương ai đó.

Ví dụ về hành vi ngược đãi bao gồm nhưng không giới hạn ở ngược đãi về thể chất, ngược đãi về tinh dục, ngược đãi về tinh cảm, ngược đãi về kinh tế, ngược đãi về tâm lý, ngược đãi về sử dụng công nghệ, quấy rối tinh dục, tấn công tinh dục và rình rập.

**Trợ giúp bí mật luôn có sẵn ở CAO tại địa phương của quý vị.**



**pennsylvania**  
DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES